

Mandátna zmluva - Mandate Contract

Mandátna zmluva

uzavretá v zmysle § 566-576 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov,

medzi:

Mandatárom:

Obchodné meno: CEVA Logistics Slovakia, s.r.o.

Sídlo: Na Pántoch 18, 831 06 Bratislava

IČO : 35 829 192

DIČ: 2020286290

IČ DPH: SK2020286290

Bankové spojenie: I

Číslo účtu:

IBAN:

Zastúpený:

1. GergelyFónod
2. Pavol Slezák

A

Mandantom:

Obchodné meno: Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave

Sídlo : Hviezdoslavovo námestie 18, 814 37 Bratislava

IČO: 00157805

DIČ: 2020798692

Bankové spojenie:.

Číslo účtu:

Zastúpený: doc. Mgr. Bohunka Koklesová, PhD., rektorka VŠVU

Tel./Fax.: 02/59428502

Článok I.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je odplatné poskytnutie služieb podľa čl. II. bodu 1. tejto zmluvy ako aj priame zastupovanie Mandanta Mandatárom v colnom konaní súvisiacom s dovozom a/alebo vývozom tovaru. Účelom zmluvy je upraviť vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán a dosiahnuť rýchly a efektívny priebeh predmetných colných a iných správnych konaní.

Článok II.

Vzájomné práva a povinnosti

2. Mandatár sa zaväzuje pre Mandanta vyhotovovať colné doklady pre účely colných konaní a zastupovať Komitenta v týchto colných konaniach (ďalej len „služby“).

3. Mandatár sa zaväzuje poskytovať služby a zastupovať Mandanta prostredníctvom svojich zamestnancov.

4. Mandant Je povinný poskytnúť včas úplnú súčinnosť a všetky podklady, vysvetlenia a informácie potrebné na poskytovanie služieb, najmä faktúry alebo iné doklady o cene, doklady o pôvode tovaru, prepravné doklady, veterinárne alebo rastlinná - lekárske osvedčenia (povolenia), atď, vrátane originálov, v prípade potreby, podľa konkrétneho prípadu.

5. Mandant Je povinný bezodkladne po tom, ako sa dozvie o zmene rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na colné konanie, informovať Mandatára.

6. Mandant Je povinný vždy uviesť úplné, pravdivé a presné údaje, najmä obchodné pomenovanie tovaru a jeho zaradenie (aspoň šesť čísiel kombinovanej nomenklatúry), presné množstvá tovaru, hodnotu tovaru.

7. Mandatár je povinný bezodkladne po doručení rozhodnutia v colnom konaní /JCD/ oznámiť Mandantovi výšku colného dlhu / clo a

Mandate Contract

concluded pursuant to § 566-576 and foll. of Act no. 513/1991 Zb. of the Commercial Code in the wording of subsequent regulations,

between:

The Mandatary:

Business name: CEVA Logistics Slovakia, s.r.o.

Seat of Office: Na Pántoch 18, 831 06 Bratislava

IDnr.: 35 829 192

TaxID.: 2020286290

VAT: SK2020286290

Bank connection:

Account No.:

IBAN:

Represented by:

1. Gergely Fónod
2. Pavol Slezák

And

The Mandator:

Business name: Academy of Fine Arts and Design in Bratislava

Seat of Office: Hviezdoslavovo námestie 18, 814 37 Bratislava

Company Registration: 00157805

Tax Registration No.: 2020798692

Bank connection:

Account No.:

Represented by: doc. Mgr. Bohunka Koklesová, PhD., rector of AFAD

Tel./Fax.: 02/59428502

Article I.

Subject and purpose of the Contract

1. The subject of the Contract is providing of Services pursuant to Article II. point 1. hereof and the direct representation of the Mandator by the Mandatory in the customs procedure concerning import and/or export of goods. Purpose of this Contract is to reach a speedy course and effectiveness of the customs proceedings.

Article II.

Mutual rights and duties

1. The Mandatary covenants to make customs documents for customs proceeding purposes and to represent the Mandator in such customs proceedings (hereinafter the "Services").

2. The Mandatary covenants to represent the Mandator and provide it with the Services by its employees.

3. The Mandator is obliged to provide the Mandatary with full cooperation and with all the supporting documents, explanations and information necessary for providing the Services on time, mainly invoices or other documents concerning the price, documents concerning origin of the goods, documents of conveyance (transport), veterinary and/or vegetable-medical certificates (permits, licences), etc., including originals if necessary, according to the respective case.

4. The Mandant is due, without any delay, as soon as he gets information on any change concerning the decisive facts having influence on the inward clearing, to inform the Mandatary.

5. The Mandator is obliged always to state complete, true and accurate data, mainly the business name/designation of the goods and classification of the goods properly (at least a six-digit No. of combined customs nomenclature), exact quantity of goods. value of goods.

6. The Mandatary is due, without any unreasonably delay, after

Mandátna zmluva

Mandate Contract

a dane/, účet a variabilný symbol, ktoré sú potrebné na splnenie povinnosti Mandanta zaplatiť vymeraný colný dlh.

7. Mandatár si vyhradzuje právo žiadať od Mandanta úhradu colného dlhu na účet Štátnej pokladnice Colnej správy hneď po prepustení tovaru do voľného obehu, pričom tovar bude uvoľnený Mandatárom na vykládku Mandantovi až po predložení kópie potvrdenia o úhrade colného dlhu (kópia bankového príkazu, poštovej poukážky).

8. V prípade, ak Mandatár za Mandanta zaplatí colný dlh (nedôjde k uplatneniu skutočnosti v článku II., bod 7.) a, Mandatár tento colný dlh refakturuje Mandantovi a ten sa zaväzuje, že ho uhradí Mandatárovi v lehote 10 dní od prepustenia tovaru do voľného obehu, ak nie je dohodnuté inak.

9. Ak Mandant včas nezaplatí refakturovanú sumu podľa čl. II. bodu 8. tejto zmluvy a/alebo odmenu podľa čl. IV. tejto zmluvy, je povinný za každý deň omeškania uhradiť úrok z omeškania vo výške 0,15 % z fakturovanej sumy.

Článok III. Plná moc

1. Mandant podpisom tejto zmluvy udeľuje Mandatárovi plnú moc na priame zastupovanie Mandanta v colnom ako aj inom správnom konaní a vykonávanie s tým súvisiacich činností a právnych úkonov najmä vo veci podávania všetkých žiadostí colným orgánom, podávania opráv colných vyhlásení po skončení colného konania, podávania žiadostí o vrátenie dovozných platieb, preberaní príslušných rozhodnutí colných orgánov a podávania opravných prostriedkov proti týmto rozhodnutiam, vo veci podávania vysvetlenia k výzvam a žiadostiam ako aj vo veci uplatňovania nároku na oslobodenie od DPH.

2. Na prepustenie tovaru do colných režimov pri dovoze a vývoze, alebo podľa pokynov Mandanta navrhnúť iné colne schválené určenie; a ak ide o zahraničnú osobu, tak na základe plnej moci uplatňovať aj nárok na oslobodenie od DPH.

Článok IV Výška odmeny a jej splatnosť

1. Odmena Mandatára za poskytnutie služieb sa určí podľa cenníka, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy, ak nie je dohodnuté inak.

2. Úhrada poplatkov sa vykoná podľa obchodnej dohody medzi zmluvnými stranami.

Článok V Zodpovednosť za škodu a náhrada škody

1. Mandant zodpovedá za škody, ktoré vzniknú tým, že Mandatárovi predloží nesprávne, nepresné alebo neúplné podklady potrebné na poskytovanie služieb alebo neposkytne Mandatárovi potrebnú súčinnosť.

2. Mandatár zodpovedá za škody, ktoré vzniknú tým, že pri colnom konaní nedodrží pokyny Mandanta, ktoré boli vydané v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo vyhotoví podklady pre colné konanie, ktoré nezodpovedajú prepravným dokladom, obchodným dokladom, ak tie boli vyhotovené v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo ak koná nad rámec splnomocnenia.

3. Zmluvné strany sú zodpovedné len za skutočnú škodu spôsobenú nedbalosťou alebo úmyselným konaním a nezodpovedajú za ušlý zisk alebo za iné ďalšie ujmy a pod.

4. Mandant nie je oprávnený započítať svoj nárok na náhradu škody proti akejkolvek pohľadávke Mandatára podľa tejto zmluvy.

delivery of the decision made in inward clearing (JCD - Integrated Customs Declaration) to notify the Mandator on the amount of the customs debt (duty and taxes), the account and variable symbol, which are necessary for fulfilment of the Mandator's obligations to pay the assessed customs debt.

7. The Mandatary reserves the right to request from the Mandator payment of customs debt on bank account of Customs administration right after releasing goods to free circulation, whereby goods will be released by the Mandatary for unloading only after submission a copy of customs debt payment confirmation. (Copy of banker's order, postal order).

8. In the case the Mandatary pays customs debt instead of the Mandator (and above mentioned Article II, point 7. hereof) is not applied, Mandatary re-invoice this customs debt to Mandator and Mandator is committed to pay this debt to Mandatary in the term within 10 days after releasing goods to free circulation if it is not agreed otherwise.

9. If the Mandator does not pay the re-invoiced amount according to Article II. Point 8. hereof and/or the reward according to Article IV. hereof on time, the Mandator is obliged to pay per every day of delay the interest on late payment in the amount of 0,15% of the invoiced amount.

Article III. Power of attorney

1. The Mandator by signing this Contract grants the power of attorney to the Mandatary for direct representation of the Mandator in customs procedures and for performing related activities and administrative acts mainly in the matter of lodging all applications to customs authorities, lodging corrections of customs declarations after the termination of the customs procedure, lodging of applications for return of import payments, acceptance of relevant decisions of customs authorities and lodging corrective means against these decisions, in the matter of submitting explanations in calls and applications as well as in the matter of claiming right on exemption from VAT.

2. To make and to file customs declarations for release of the goods to the import and export customs regulation system (regime), or accordingly to the Mandator's instructions to propose other determination, approved from the point of view of the customs and in a case, it is a foreign person/body, to exercise also the right on exemption from VAT, based on the Full Powers.

Article IV. Amount of the Reward and its Maturity

1. The reward of the Mandatary for providing the Services shall be stated pursuant to the price-list, which is the Annex to this Contract if it is not agreed otherwise.

2. Settlement of the fees will be executed according to the business agreement between the contractual parties.

Article V. Liability for Damages and Indemnification

1. The Mandator will be liable for the damages originated to the Mandatary for the reason the Mandator submits incorrect, inaccurate or incomplete base documents necessary for providing the Services or does not provide necessary cooperation to the Mandatary.

2. The Mandatary will be liable for damages originated for the reason of not keeping the Mandator's instructions at the inward clearing, issued in accordance with the generally binding legal regulations, or makes out such base documents for the inward clearing, which are not corresponding with the transportation documents (documents of conveyance), business documents, if they have been made out in accordance with the generally binding legal regulations, or if the Mandatary acts out of the range of the powers granted to him.

3. The Contractual parties are liable only for real damages caused by its negligence or wilful misconduct and are not liable for lost profits or any other loss etc.

Mandátna zmluva

Mandate Contract

Článok VI. Záverečné ustanovenia

4. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
5. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
6. Táto zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
7. Túto zmluvu je možné vypovedať bez uvedenia dôvodu len v jednomesačnej výpovednej lehote, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
8. Za podstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje neuhrazenie platby alebo jej časti Mandatárovi do dňa splatnosti pohľadávky.
9. V prípade sporov vyplývajúcich z realizácie tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť ich dohodou.
10. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. V prípade sporov sú príslušnými súdy Slovenskej republiky.
11. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis. Táto zmluva obsahuje anglickú a slovenskú jazykovú verziu a v prípade rozporov má slovenská jazyková verzia prednosť.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali. Jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju vzájomne podpisujú.

13. Mandator is not entitled to set off its claim to indemnification against any Mandatary's claim arising out of this Contract.

Article VI. Final Provisions

1. This Contract shall become valid and effective on the date it is signed by both Contractual Parties.
2. This Contract shall be concluded for an indefinite period.
3. This Contract may be changed or amended only in the form of a written supplement to this Contract.
4. It shall be possible to renounce the Contract without stating a reason just by a one-month notice period which starts to lapse on the first day of the month following the delivery of the notice to the other Contractual Party.
5. The failure to pay the payment or its part to the Mandatary until a due date of the debt shall be considered as a serious breach of this Contract.
6. In the case of disputes following from the implementation of this Contract, the Contractual Parties undertake to resolve them by agreement.
7. This Contract shall be governed by law of the Slovak Republic. In case of any disputes courts of Slovak Republic shall be competent.
8. This Contract is developed in two counterparts and each Contractual Party shall receive one hard copy. This Contract contains English and Slovak language versions and in the case of discrepancies Slovak language version shall prevail.
9. The Contractual Parties declare that they have read this Contract, understood its content and mutually sign it to express their consent to it.

Vysoká školaýtvarných umení
Hviezdoslavovo nám. č. 18

Pečiatka a podpis Mandanta
Stamp and signature of the Mandator

9.-AUG.2022

Dátum/Date

Gergely Fónod

.....
Pečiatka a podpis Mandatára
Stamp and signature of the Mandatary

Dátum/Date

Pavol Slezák

Pečiatka a podpis Mandatára
Stamp and signature of the Mandatary

Dátum/Date